



The 3rd Come Together Music Festival Post-Event Press Release 第三届“一起来吧”慈善音乐会活动后新闻发布

Come Together 2014 was held on Saturday 13th September at Beishan Theatre in Zhuhai and was attended by over 1,200 people. In 2013 we raised RMB 87,768.70 for our local charities, this year we have smashed that over doubling the amount raised.

2014年9月13日周六在珠海北山会馆举办了珠海第三届一起来吧慈善音乐会。现场有超过1,200名观众参加了这次活动。在2013年，我们为当地的慈善事业募集了人民币87,768.70，今年募集到了超过这个金额一倍的数字。

Total Raised: RMB 193,885.20 (USD 31,785)

募集总金额：人民币 193,885.20（美金 31,785）

We are extremely thankful to everybody who has helped out in any way to make this event a huge success, and we are surprised by the amount of people who have volunteered and donated their time and money this year. From this we can easily see that Come Together is getting larger every year and in this, our 3rd year, we are the largest we have ever been. A big thank you goes out to the organisers, the bands and the many volunteers for giving their valuable time to making this day a great success.

我们非常感谢每一个提供帮助的人，他们的帮助让这个活动取得了巨大的成功，并且我们也为今年自愿者的人数和他们今年贡献的时间和金钱而感到惊喜。从这个我们可以看出来一起来吧每年都越来越大了，在这里，我们的第3届比以前的规模都大。我们对组织者，乐队和自愿者表示感谢，他们用他们珍贵的时间让今天取得了巨大的成功。



A special thanks goes out to all of our sponsors, especially to our Platinum Sponsors: Hui Gui Ting, FISC (Foreign Invested Sports Club) and Multek.

一份特殊的感谢送给我们所有的赞助商，特别是我们的白金赞助商：回归亭，珠海外企运动俱乐部和 Multek。

An incredible RMB 79,240.90 of this was cash generated on the day of the event – nearly as much as the entire 2013 total raised! On Tuesday 16th September, CTC member Mark Clayton, along with volunteers from 2 of the organising companies InternChina & C2W Group, representatives of CPAZ (Charity Promotion Association of Zhuhai) and 3rd party witnesses counted and re-counted all of the cash from the cash boxes. It was then deposited in a safe where it has remained until the handover to the charities.

令人难以置信的是活动当天我们募集到现金人民币 79,240.90—这个差不多是我们 2013 的捐赠总额！9 月 16 日星期二，活动主要组织者 Mark Clayton，来自两个组织公司珠海中西电子和 InternChina 的自愿者，珠海爱心促进会代表和第 3 方证人一起清点并复核了所有捐款箱里面的现金。然后这笔钱被放进了保险柜里面直到它被移交给慈善机构。



Come Together is a fully transparent event, in the appendix of this Press Release you can see the full breakdown of monies received and all of the expenses. No organiser or volunteer took any money for themselves from this event, 100% of the proceeds go to charity.

一起来吧是一个完全透明的活动，在这个新闻发布的附件中，你可以查阅所有收入和费用的详细资料。没有任何一个组织或自愿者为他们自己从活动中拿取一分钱，所有的捐款全部用于慈善。

THE CHARITIES 慈善机构

2014 Come Together has chosen to donate to two amazing, local, transparent, and worthy charitable causes. 2014 年我们将为两个珠海本地非常有价值和透明的民间慈善组织募集善款。

CPAZ (Charity Promotion Association of Zhuhai) 珠海市爱心促进会

CPAZ is a registered CSO (Civil Society Organization) in China and works to promote social activism and public welfare through a range of projects, which aim to provide compassionate assistance to vulnerable sectors of society.

CPAZ(珠海市爱心促进会)是在中国注册的民间慈善组织（NGO），致力于促进社会运作和大众福利。珠海市爱心促进会通过大量的项目来为社会弱势群体提供援助。

This includes supporting morally and financially destitute, disadvantaged people and particularly young students living as orphans or with single parents.

他们包括经济困难人士，弱势群体、特别是孤儿和单亲家庭的年幼学生。

ZAS (Zhuhai Autism Society) 珠海市自闭症协会

The Zhuhai Autism Society is a non-profit organization set up by the parents of autistic children under the auspices of the Zhuhai Civil Affairs Bureau. They work by providing specialised class rooms on part time or full time basis; to offer the appropriate education and help the children and young adults gain the skills they will need to live fulfilling lives on a personal but also professional level.

珠海市自闭症互助协会，是由珠海市自闭症人士的家长在民政局的支持下共同发起组成的民间非营利性社团。他们会在部分时间或全天的基础上提供特殊的教室；提供适当的教育来帮助孩子们和年轻人获得他们需要的生活技能。

Distribution of Funds 款项分布

The funds will be distributed as follows:
款项将会如下表分布

	RMB 人民币
Total Funds Raised 善款总额	193,885.20
CPAZ (Charity Promotion Association of Zhuhai) 珠海市爱心促进会	99,050.00
ZAS (Zhuhai Autism Society) 珠海市自闭症协会	94,740.00
Balance Carried Forward to 2015 结转到 2015 年	95.20



After deep discussions and meetings with both charities it has been decided that the funds will be used by as follows:

在所有的慈善机构进行深入讨论和会议后，所有的款项将进行如下使用：

CPAZ (Charity Promotion Association of Zhuhai) 珠海市爱心促进会

Item	RMB 人民币
School Fees (Transportation & Lunch Fee) in Pingsha, Jinwan, Zhuhai. 131 Students x 550 RMB 教育费（交通&午餐）珠海金湾平沙 131 学生 x 550 人民币	72,050
School Fees (Lunch Fee) in Shaoguan. 90 Students x 300 RMB 教育费（午餐）韶关 90 学生 x 300 人民币	27,000
Total Donation 善款总额	99,050

221 Children Helped for an Entire Year

221 个孩子将在全年得到帮助

*Student lists will be received and be made available upon request.

*学生名单将在接收后按要求提供。

ZAS (Zhuhai Autism Society) 珠海市自闭症协会

Item	RMB 人民币
9 Students 1 Year Fees for GuLang Training Center (48 classes each of 1h 30min split equally over 2 terms) 9 名学生提供一年(48 节课，每节课 1 个半小时)在专业培训中心获得教育和技能训练的机会。	14,040
4 Autistic Children Live in 24hr Residential Boarding Care Centre for 1 Year. 4 位自闭症儿童在 24 小时护理中心	72,000

寄宿 1 年的费用。	
Musical Instruments for Day Center 日间护理站的音乐器材	8,700
Total Donation	94,740

9 Autistic Children's lives changed forever
4 Severe Case Children provided with the full time care they need for an entire year
Instruments provided to help improve quality of life and training to all children under the care of the ZAS

9 个自闭症孩子的生活被永久改变
4 个重症的孩子将会得到一年他们需要的全天护理
器材的提供可以帮助他们提高生活质量

*All musical instruments receipts have been checked and instruments have been physically audited.
 *所有音乐器材的收据都已经审查，所有的器材也已经核查。

CHARITY VISITS & CEREMONY 慈善参观&典礼

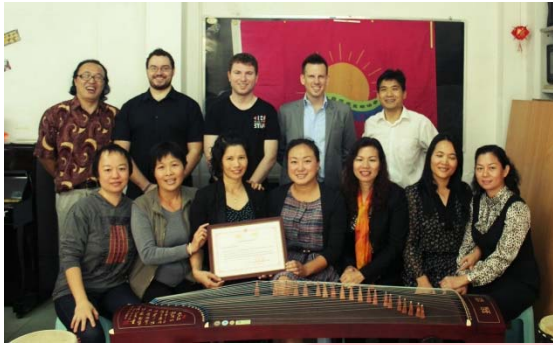


On **Tuesday 18th November** morning CTC founding members (Mark Clayton; Sunny Sui; Paul Bailey), representatives of China 2 West & InternChina, along with CPAZ, visited a school in Pingsha, Jingwan District, Zhuhai for the ceremony. After the ceremony we visited the school grounds and played with the students. Following this we visited 5 of our sponsor children's homes and met their families. It was an emotional and incredible day. It was great to see how the money raised is being spent and the people who it will genuinely benefit.

11月18日星期二早上，CTC 创办者（Mark Clayton; Sunny Sui; Paul Bailey）代表珠海中西电子和 InternChina，与爱心会一起参加了金湾区平沙一所小学的捐赠典礼。典礼结束后，我们参观了学校，并且和学生一起玩耍。然后我们拜访了 5 个受捐赠的学生家并和他们的家人会面。这是激动人心并难以置信的一天。很高兴可以见证我们筹集到的资金可以用于需要帮助的人。

In **January 2015** we'll be visiting Shaoguan City, Guangdong Province with CPAZ to visit the remaining schools and students that will benefit from everybody's amazing donations.

在 2015 年 1 月我们将会和爱心会一起去到韶关，访问剩余的学校，那里的学生将从各位惊人的捐款中得到帮助。



Friday 21st November morning CTC members (Mark Clayton; Sunny Sui; Luke Niederhofer; Paul Bailey) and representatives of China 2 West, along with the founder of ZAS, Charles He, visited an Autism day care centre in New Xiangzhou, Zhuhai. We had an amazing time watching the kids learning, playing music and saw the instruments that our donations purchased. We also learnt how to make glutinous rice peanut balls and had a small ceremony.

11月22日星期五早上 CTC 成员 (Mark Clayton; Sunny Sui; Luke Niederhofer; Paul Bailey) 和来自珠海中西电子的代表, 和珠海自闭症协会创办人何炳岭一起参观珠海新香洲的一个自闭症日托中心。我们观看了孩子们学习, 演奏音乐和由善款购买的器材。我们也学会了如何做汤圆并且举办了一个小典礼。

Photographs of the event are online on Facebook, DeltaBridges and our website www.ctcommunity.org.
所有活动的相片全部发布在 Facebook, DeltaBridges 和我们的网站 www.ctcommunity.org。

Again, thank you very much to everybody who helped in making this event a massive success. Everybody deserves to feel extremely happy with the amount we have raised and the number of children we will help.
再次我们非常感谢每一个提供帮助的人, 他们的帮助让这个活动取得了巨大的成功。每个人值得为我们募集的善款和帮助孩子由衷的感到高兴。

Keep Saturday September 12th 2015 free in your calendar for Come Together 2015!
请在你的日程表上将 2015 年 9 月 12 日留给 2015 一起来吧慈善音乐会。

Yours sincerely,
此致敬礼,

CTC (Come Together Community)

CTC

